

100%

Cartilla Mixe

2

100% Cartilla Mixe

Cuaderno de Trabajo

2

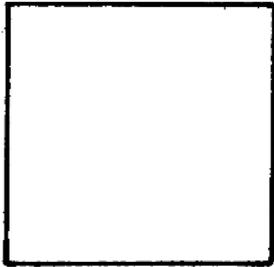
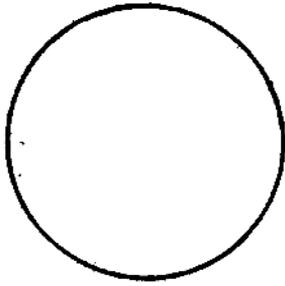
**En el idioma mixe de Tlahuitoltepec
Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en coordinación con la
Dirección General de Asuntos Indígenas
de la
Secretaría de Educación Pública
8-092 México, D. F. C52
1968**

EL PROPOSITO DEL CUADERNO DE TRABAJO Y SU USO

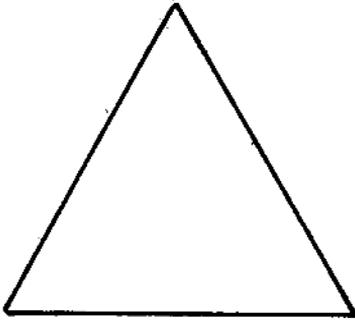
El propósito de este Cuaderno de Trabajo es para complementar la Cartilla, y de reforzar el aprendizaje de los sonidos y las letras correspondientes. Los ejercicios ilustran materiales que puedan ayudar al maestro. Lo importante del Cuaderno es que se usa siempre de acuerdo con la lección correspondiente de la Cartilla.

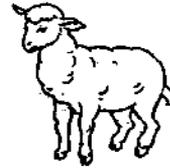
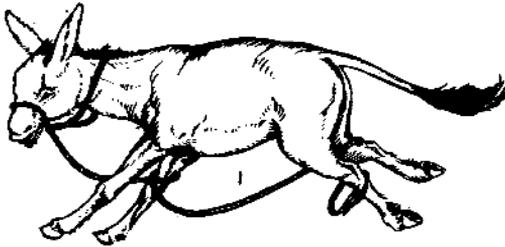
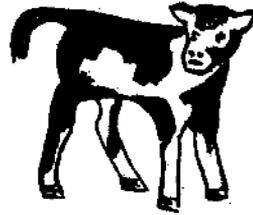
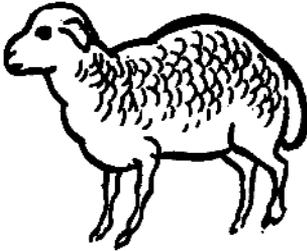
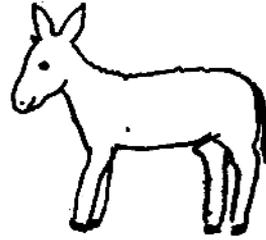
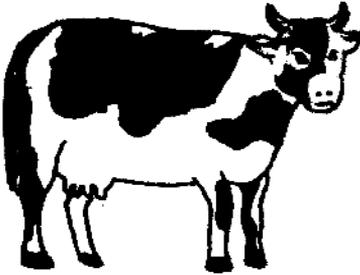
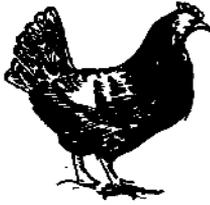
Las primeras 4 páginas del Cuaderno se refieren a ejercicios preparatorios que tienen por objeto de ayudar al alumno distinguir las relaciones que existen entre las figuras que se dan en las ilustraciones, y desarrollar la coordinación muscular para escribir.

Para facilitar el uso del Cuaderno se dan indicaciones al pie de la primera página de cada lección. Las instrucciones están escritas en Español; sin embargo, el maestro debe darlas en Mixe y ampliarlas hasta que todos puedan hacer correctamente cada ejercicio, procurando, en lo posible, que el alumno actúe por su propia iniciativa.

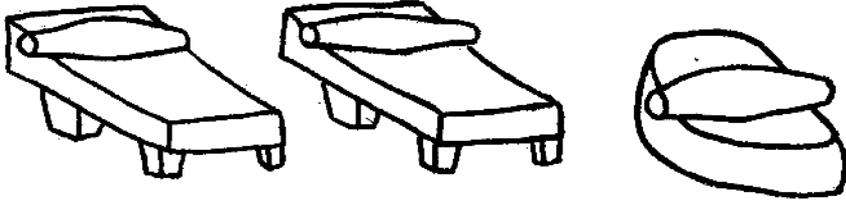


**Seguir con el lápiz el contorno de cada una de las figuras.
Dibujar la figura en el espacio a la derecha de cada figura.**



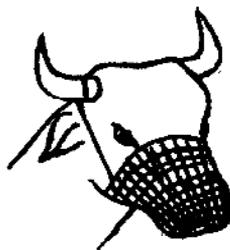


Segun el ejemplo unir con una linea cada figura a la izquierda con la figura correspondiente a la derecha.

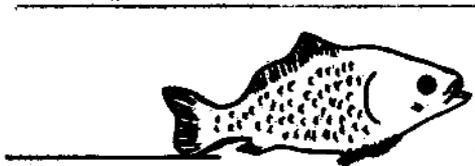


En cada línea de ejemplos cruzar con una raya la figura que es diferente a las otras dos.

1



ā A



Mirar cada figura. Si el nombre de la figura principia con el sonido a, escribelo al lado de la figura.

a A

a	e	i	u	o	a	a	u
i	a	i	u	o	a	a	a
u	u	i	i	a	a	o	o
i	e	a	i	e	a	i	a

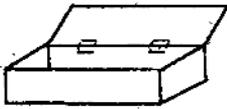
Practica escribir cada letra varias veces.

En el grupo de letras que están en el cuadro, hacer un circulo en cada letra a, haciendolo de la izquierda a la derecha en cada línea.

2

eÉ



 _____	 _____
 _____	 _____
 _____	 _____
 _____	 _____
 _____	 _____

Mirar cada figura. Si el nombre de la figura principia con el sonido e, escríbelo al lado de la figura.

e E

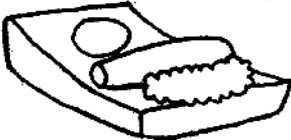
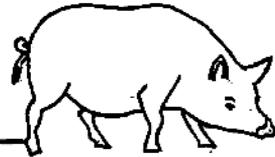
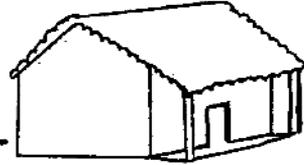
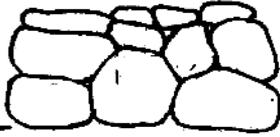
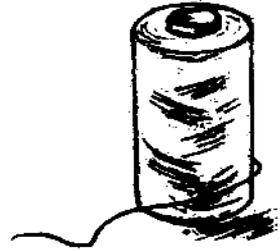
i	i	o	o	e	e	a	a
e	i	o	a	u	e	i	e
i	o	e	e	e	a	i	u
e	o	i	e	o	i	e	o

Practica escribir cada letra varias veces.

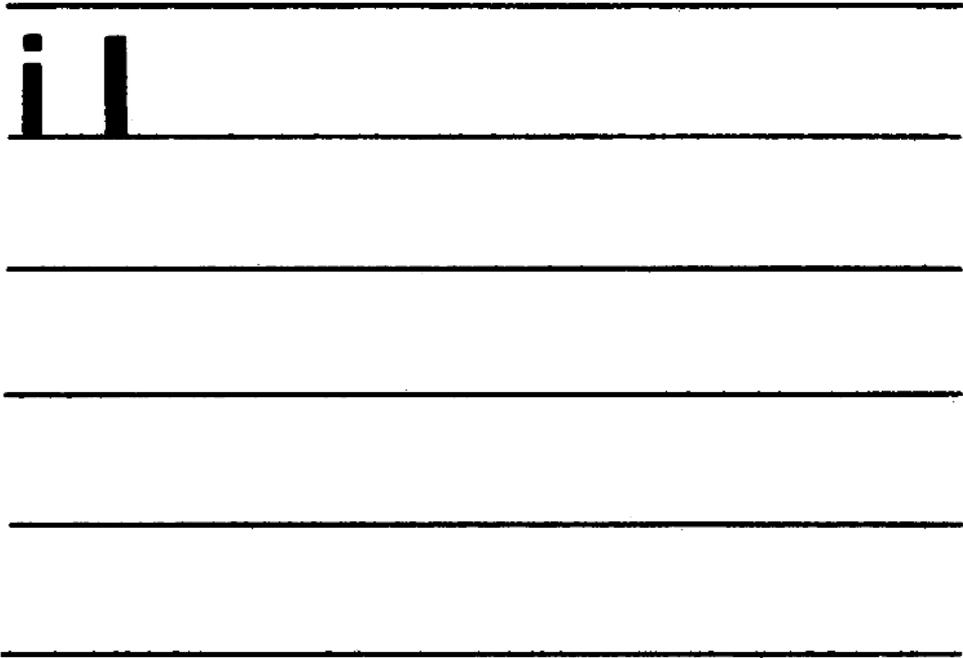
En el grupo de letras que están en el cuadro, hacer un círculo en cada letra e, haciendolo de la izquierda a la derecha en cada línea.

3

i i



Mirar cada figura. Si el nombre de la figura principia con el sonido i, escríbelo al lado de la figura.



i	o	u	e	a	i	i	o
o	o	i	i	e	e	a	a
o	i	e	a	u	i	i	a
i	i	i	a	a	a	o	o

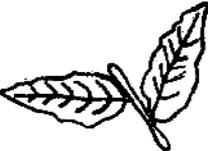
Practica escribir cada letra varias veces.

En el grupo de letras que están en el cuadro, hacer un círculo en cada letra i, haciéndolo de la izquierda a la derecha en cada línea.

4

ó Ò



Mirar cada figura. Si el nombre de la figura principia con el sonido o, escríbelo al lado de la figura.

o O

o	+	+	a	a	o	u	o
u	u	i	i	+	o	o	o
u	i	a	o	e	+	o	a
+	i	o	o	u	a	a	o

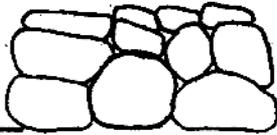
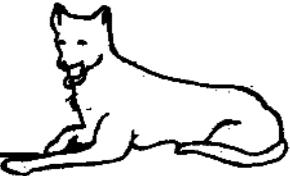
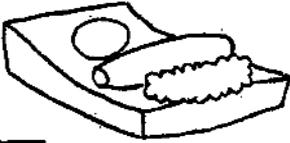
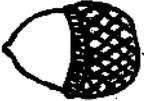
Practica escribir cada letra varias veces.

En el grupo de letras que están en el cuadro, hacer un círculo en cada letra o, haciéndolo de la izquierda a la derecha en cada línea.

5

u U



Mirar cada figura. Si el nombre de la figura principia con el sonido u, escribelo al lado de la figura.

u U

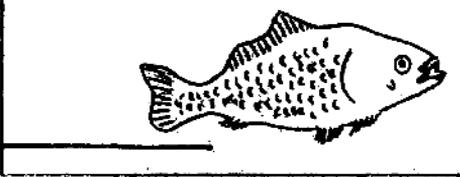
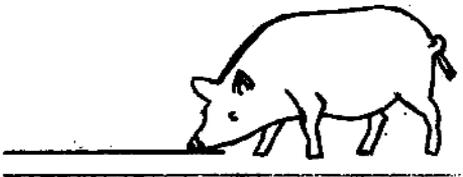
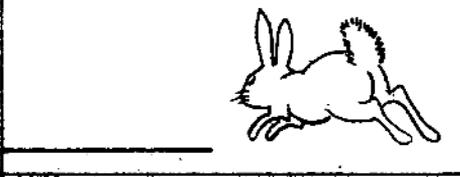
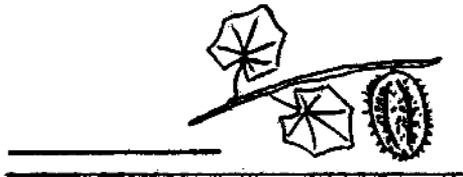
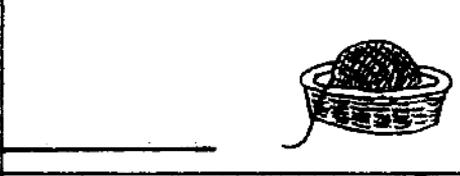
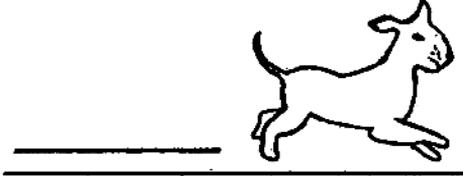
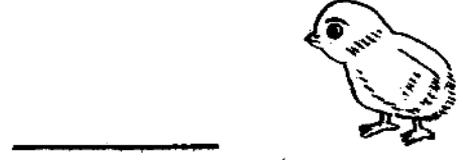
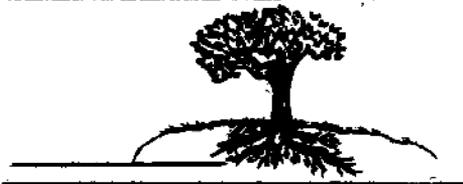
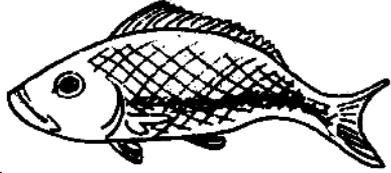
i	i	u	o	u	a	u	a
a	a	+	o	+	u	u	u
u	i	o	a	e	+	u	u
o	u	i	o	u	i	o	o

Practica escribir cada letra varias veces.

En el grupo de letras que están en el cuadro, hacer un círculo en cada letra u, haciendolo de la izquierda a la derecha en cada línea.

6

a A



Mirar cada figura. Si el nombre de la figura principia con el sonido a, escríbelo al lado de la figura.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

a A

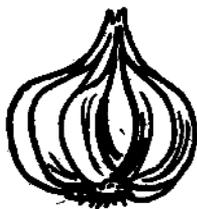
<u>a</u>	e	i	u	o	a	+	<u>a</u>
<u>a</u>	<u>a</u>	<u>a</u>	o	o	o	u	u
+	<u>a</u>	u	i	o	+	<u>a</u>	i
i	u	<u>a</u>	<u>a</u>	<u>a</u>	u	u	u

Practica escribir cada letra varias veces.

En el grupo de letras que están en el cuadro, hacer un círculo en cada letra a, haciéndolo de la izquierda a la derecha en cada línea.

Nombre _____

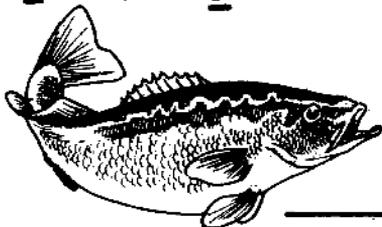
i e a



a u a



a i a



e u a



i i e

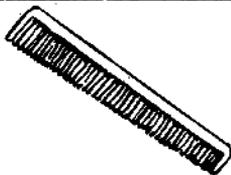
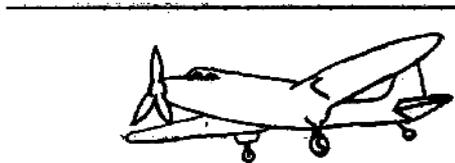


e i u



Escoger la letra que representa el sonido que da principio a el nombre de cada figura. Hacer un circulo en la letra escogida y escribirla en la linea.

7



Mirar cada figura. Si el nombre de la figura principia con el sonido **t**, escríbelo al lado de la figura.

i i

+	+	+	u	o	a	i	i
i	i	i	u	o	+	+	+
u	u	+	+	o	a	e	e
u	+	o	a	+	a	+	o

Practica escribir cada letra varias veces.

En el grupo de letras que están en el cuadro, hacer un círculo en cada letra +, haciéndolo de la izquierda a la derecha en cada línea.

Nombre _____

a a e



a e i



i e a



a e i



e a a



i a a



Escoger la letra que representa el sonido que da principio al nombre de cada figura. Hacer un circulo en la letra escogida y escribirla en la linea.

a	i	e	u	o	í	<u>a</u>
l	A	O	†	E	<u>A</u>	U

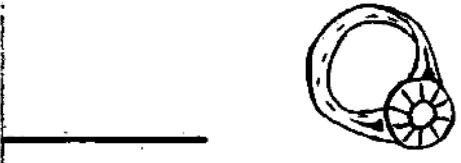
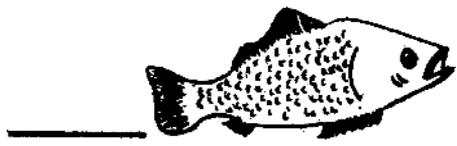
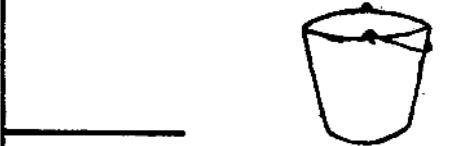
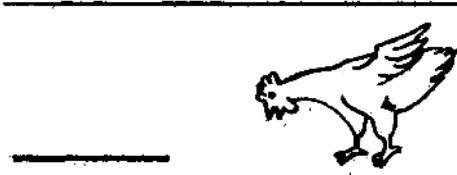
o	í	u	i	a	e	<u>a</u>
†	O	U	A	E	<u>A</u>	I

i	e	í	o	u	a	<u>a</u>
U	O	<u>A</u>	I	E	†	A

Unir con una línea los símbolos que tienen el mismo sonido.

8

c C



Mirar cada figura. Si el nombre de la figura principia con el sonido c, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____

 _____	 _____
 _____	 _____
 _____	 _____
 _____	 _____
 _____	 _____

Mirar cada figura. Si el nombre de la figura termina con el sonido c, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____

u i c



u i a

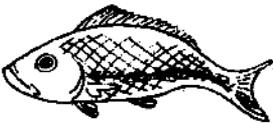


a i o

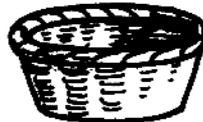
c u i



a u a



u i c



Escoger la letra que representa el sonido que da principio al nombre de cada figura. Hacer un circulo en la letra escogida y escribirla en la linea.

c C

u U

Practica escribir cada letra varias veces.

Leer la palabra y escribirla varias veces.

9

tz Tz



 _____	 _____
 _____	 _____
 _____	 _____
 _____	 _____
 _____	 _____

Mirar cada figura. Si el nombre de la figura principia con el sonido tz, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____

	_____		_____
	_____		_____
	_____		_____
	_____		_____
	_____		_____

Mirar cada figura. Si el nombre de la figura termina con el sonido tz, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____

i a c



u i c



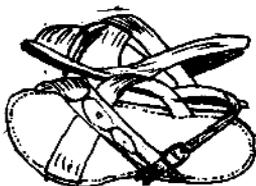
a a i



u o tz



u i c



a c tz



Escoger la letra que representa el sonido que da principio al nombre de cada figura. Hacer un circulo en la letra escogida y escribirla en la linea.

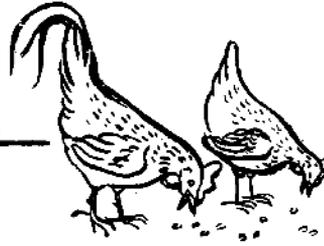
otz

tzic

tzec

Leer cada palabra y escribirla varias veces.

10



p P

<p>_____</p> 	<p>_____</p> 
<p>_____</p> 	<p>_____</p> 
<p>_____</p> 	<p>_____</p> 
<p>_____</p> 	<p>_____</p> 
<p>_____</p> 	<p>_____</p> 

Mirar cada figura. Si el nombre de la figura principia con el sonido p, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____



Mirar cada figura. Si el nombre de la figura termina con el sonido p, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____

p e tz



p tz t



t i e



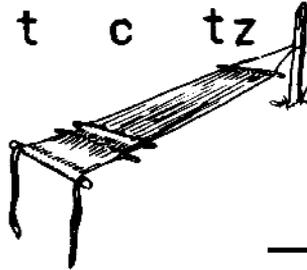
i a p



a i t



t c tz



Escoger la letra que representa el sonido que da principio al nombre de cada figura. Hacer un círculo en la letra escogida y escribirla en la línea.

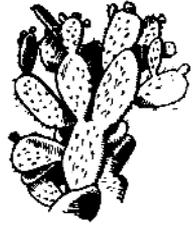
pac

tzop

Leer cada palabra y escribirla varias veces.

11

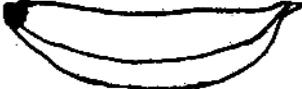
t T



Mirar cada figura. Si el nombre de la figura principia con el sonido t, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____

	_____		_____
	_____		_____
	_____		_____
	_____		_____
	_____		_____

Mirar cada figura. Si el nombre de la figura termina con el sonido t, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____

tz t i



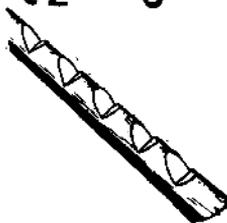
p t i



p tz a



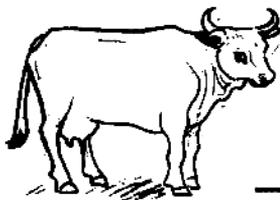
tz o t



u e t



tz u i



Escoger la letra que representa el sonido que da principio al nombre de cada figura. Hacer un circulo en la letra escogida y escribirla en la linea.

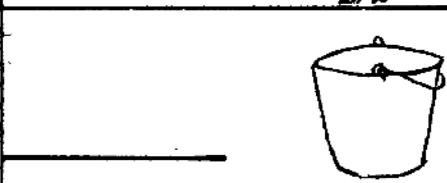
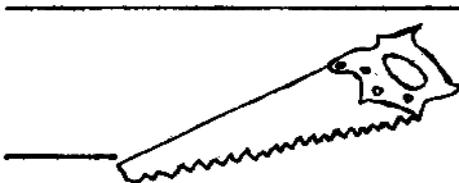
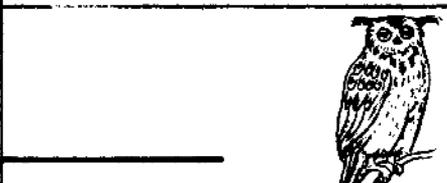
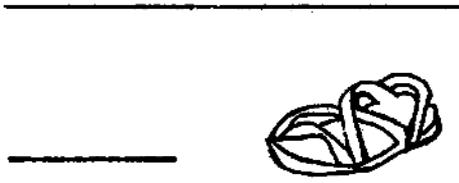
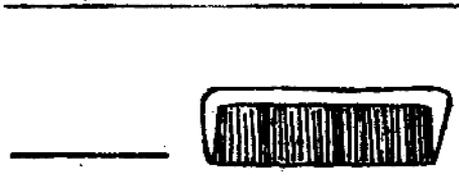
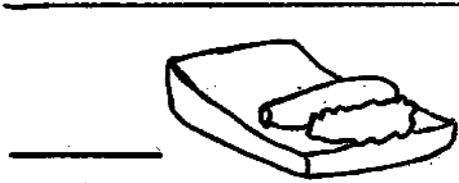
tec

cupet

Leer cada palabra y escribirla varias veces.

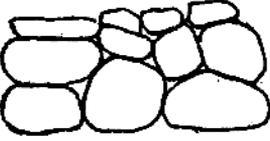
12

j J



Mirar cada figura. Si el nombre de la figura principia con el sonido j, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____

	_____
	_____
	_____
	_____
	_____
	_____
	_____
	_____
	_____
	_____

Mirar cada figura. Si el nombre de la figura termina con el sonido j, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____

p j c



n j u



t p tz



p o n



c tz t



u i j



Escoger la letra que representa el sonido que da principio al nombre de cada figura. Hacer un circulo en la letra escogida y escribirla en la linea.

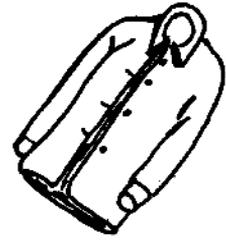
tijc

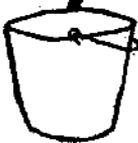
cuju

Leer cada palabra y escribirla varias veces.

13

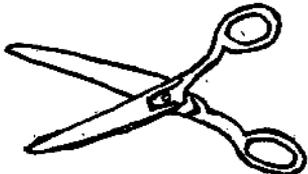
n N



Mirar cada figura. Si el nombre de la figura principia con el sonido n, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____

 _____	 _____
 _____	 _____
 _____	 _____
 _____	 _____
 _____	 _____

Mirar cada figura. Si el nombre de la figura termina con el sonido n, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____

t p tz



c tz t



tz p j



p c n



j n c



n j t



Escoger la letra que representa el sonido que da principio al nombre de cada figura. Hacer un circulo en la letra escogida y escribirla en la linea.

nitz

najan

Leer cada palabra y escribirla varias veces .

14



pujtp

tzecp

atz



pujtp

patp

tec



potz

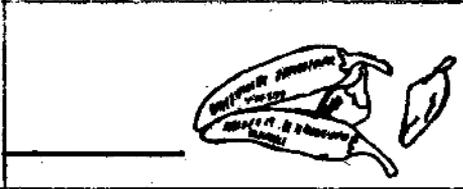
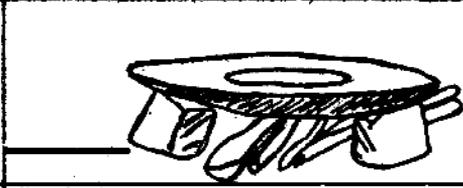
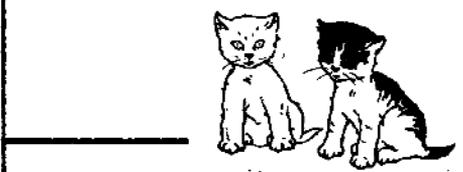
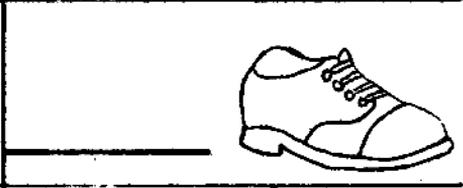
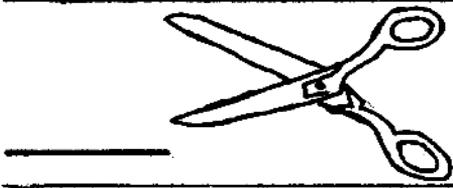
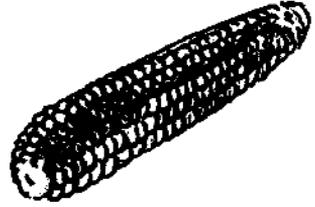
cojp

put

Leer las palabras en cada cuadro y hacer un círculo en la palabra correcta que identifica la figura. Copiar la palabra varias veces en la página siguiente.

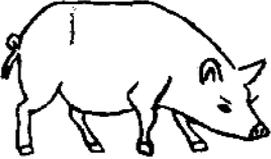
15

m M



Mirar cada figura. Si el nombre de la figura principia con el sonido m, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____

	_____		_____
	_____		_____
	_____		_____
	_____		_____
	_____		_____

Mirar cada figura. Si el nombre de la figura termina con el sonido m, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____

t z m t



c t n



m p tz



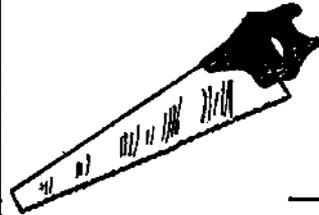
c n p



p m j



t j tz



Escoger la letra que representa el sonido que da principio al nombre de cada figura. Hacer un circulo en la letra escogida y escribirla en la linea.

ma

mij

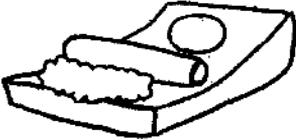
cam

t	c	p	n	m	j
C	T	P	J	N	M

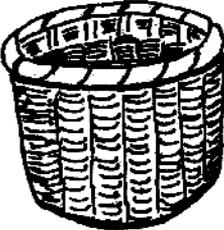
Leer cada palabra y escribirla varias veces.

Unir con una línea los símbolos que tienen el mismo sonido.

16



j+ch
j++jp
j+tz



cuch
cach
pich



cach
cuch
j+ch

Leer las palabras en cada cuadro y hacer un círculo en la palabra correcta que identifica la figura. Copiar la palabra varias veces en la página siguiente.

17



moojc
amotz
motz



pac
poj
poc



cojp
coj
coop

Leer las palabras en cada cuadro y hacer un círculo en la palabra correcta que identifica la figura. Copiar la palabra varias veces en la página siguiente.

18



caa
cap
catz



ma
maap
matz



tzaa
tzop
tzot

Leer las palabras en cada cuadro y hacer un círculo en la palabra correcta que identifica la figura. Copiar la palabra varias veces en la página siguiente.

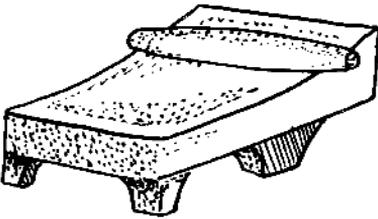
19



paajtz
paat
paan

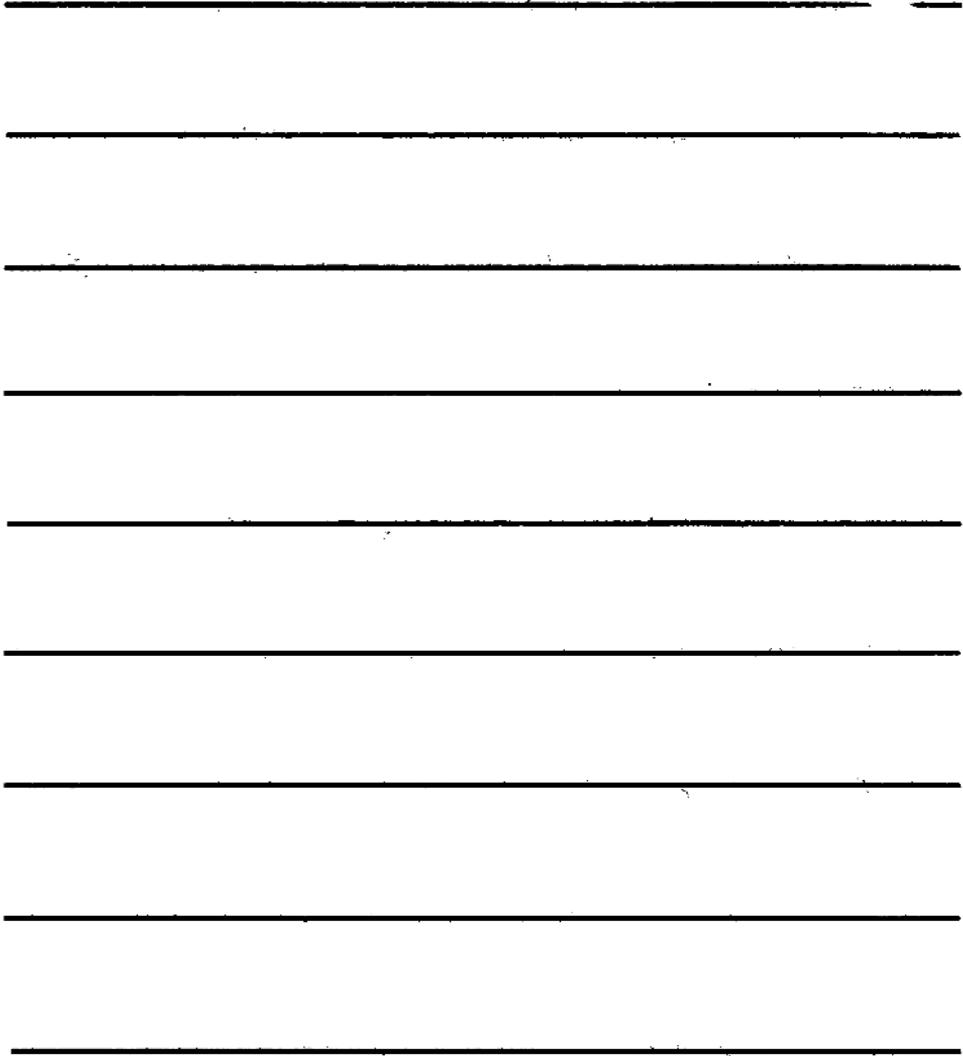


tac
taac
tat



paan
paan
pat

Leer las palabras en cada cuadro y hacer un círculo en la palabra correcta que identifica la figura. Copiar la palabra varias veces en la página siguiente.



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

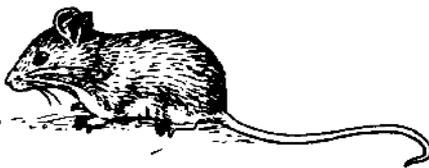
20



uuc
ucp
uc

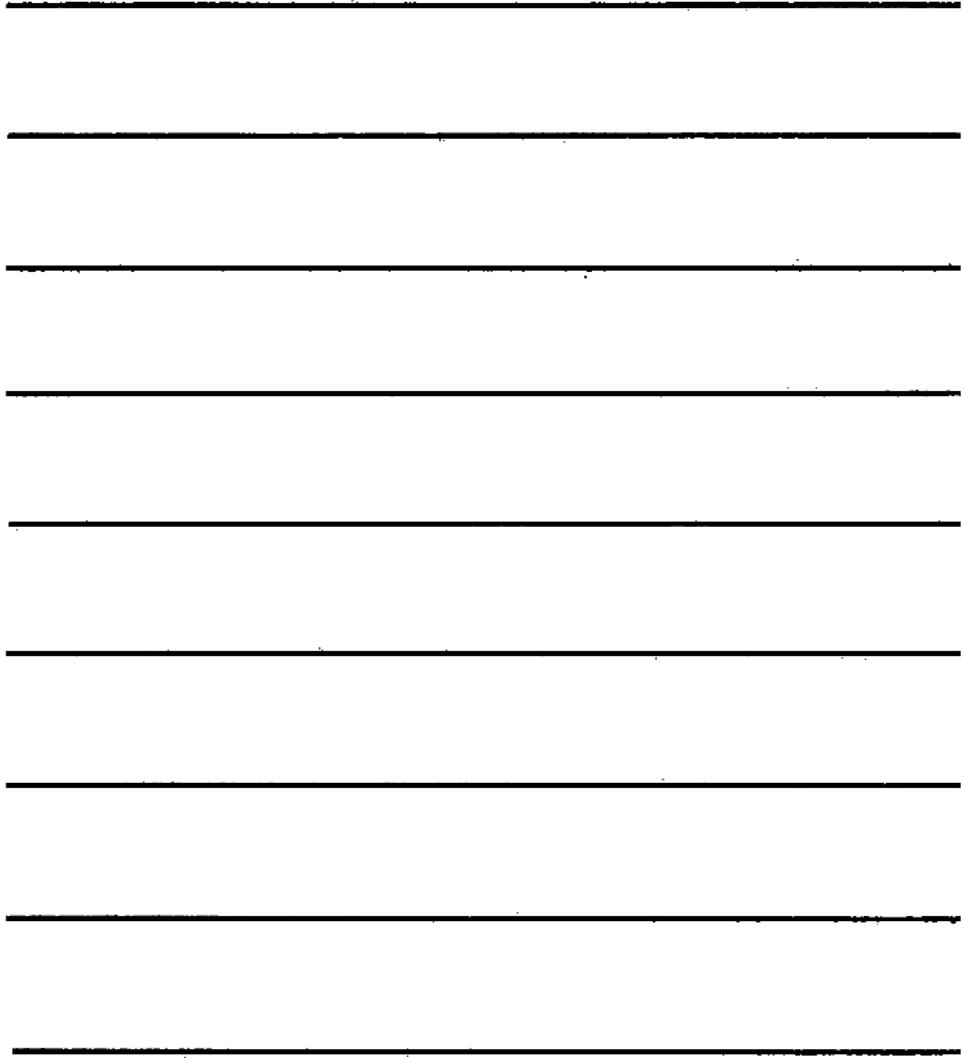


totc
tuut
tutc



tzuu
tzuu jc
tzuc

Leer las palabras en cada cuadro y hacer un círculo en la palabra correcta que identifica la figura. Copiar la palabra varias veces en la página siguiente.



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

21



tzep
tzeep
tzej



nec
neetz
nepp



tzeec
tzep
tzec

Leer las palabras en cada cuadro y hacer un círculo en la palabra correcta que identifica la figura. Copiar la palabra varias veces en la página siguiente.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

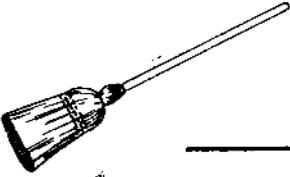
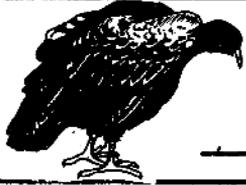
22

↓ hu hu ↓



Mirar cada figura. Si el nombre de la figura principia con el sonido hu, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____

 _____	 _____
 _____	 _____
 _____	 _____
 _____	 _____
 _____	 _____

Mirar cada figura. Si el nombre de la figura termina con el sonido u, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____

n m t



tz m p



c hu ch



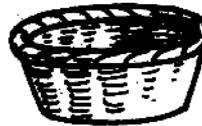
ch m t



í n j



c a hu



Escoger la letra que representa el sonido que da principio al nombre de cada figura. Hacer un círculo en la letra escogida y escribirla en la línea.

huet

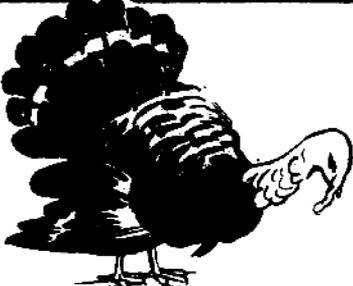
huaj

Leer cada palabra y escribirla varias veces.

23



Paat t+ jc
 ti+ jc



Paat tiutc
 tutc



Paat taac
 tiaac

Unir con una línea la palabra Paat con la propia palabra que completa la frase. Copiar las palabras varias veces en la página siguiente.

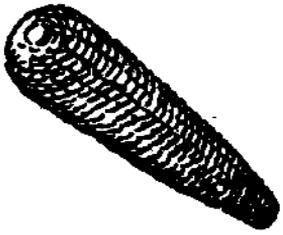
24



Paap mocpajc
miocpajc



Paap majc
miajc



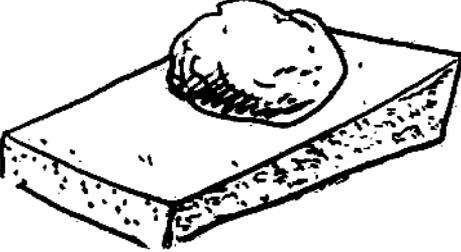
Paap mocmuum
miocmuum

Unir con una línea la palabra Paap con la propia palabra que completa la frase. Copiar las palabras varias veces en la página siguiente.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores



Tino joon
 jioon



Tino jich
 jich



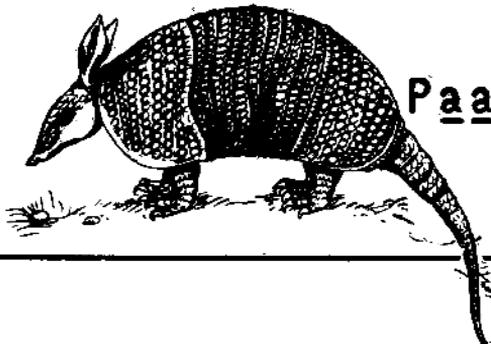
Tino jaj
 jiaj

Unir con una línea la palabra Tino con la propia palabra que completa la frase. Copiar las palabras varias veces en la página siguiente.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores



Paap ñajan
najan



Paap nitz
ñaitz

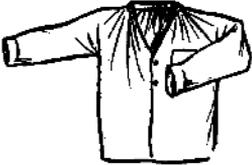


Paap nii
ñaii

Unir con una línea la palabra Paap con la propia palabra que completa la frase. Copiar las palabras varias veces en la página siguiente.



Tino hui een jup
 hueen jup

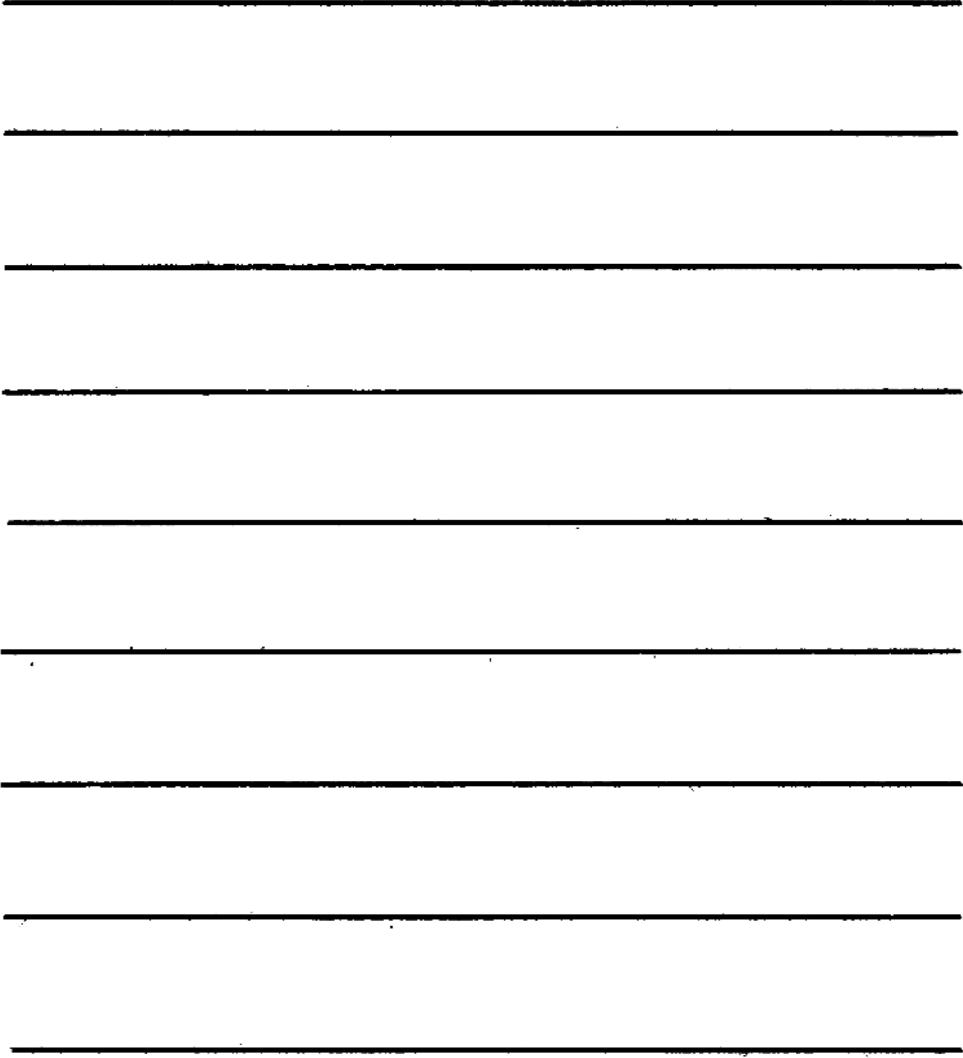


Tino hui et
 huet



Tino hueen
 hui een

Unir con una línea la palabra Tino con la propia palabra que completa la frase. Copiar las palabras varias veces en la página siguiente.



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

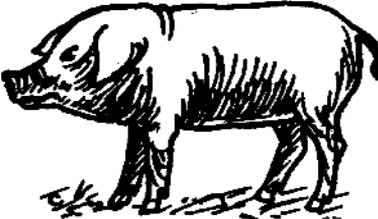
25



Paat cu jup
 qui u jup



Paat cach
 qui ach

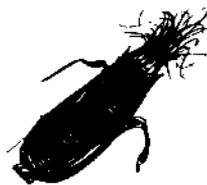


Paat qui uch
 cuch

Unir con una línea la palabra Paat con la propia palabra que completa la frase. Copiar las palabras varias veces en la página siguiente.

26

y Y





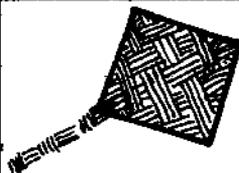










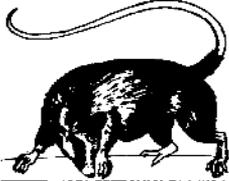
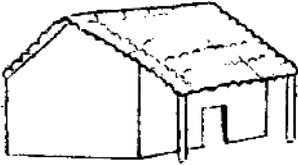






Mirar cada figura. ~ Si el nombre de la figura principia con el sonido y, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____



Mirar cada figura. Si el nombre de la figura termina con el sonido y, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____

j hu t



m n y



p ch j



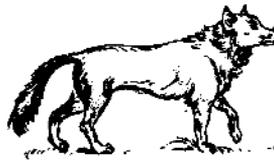
y a ch



t a e



m l a



Escoger la letra que representa el sonido que da principio al nombre de cada figura. Hacer un circulo en la letra escogida y escribirla en a la linea.

y Y

niiy

aaay

huuay

Practica escribir cada letra varias veces.

Leer cada palabra y escribirla varias veces.

27

itz
metz mbacjeetz
yí'

itz
metz mbac
yí'

itz
metz mboc
yí'

En cada cuadro escoge la palabra correcta que completa la frase.
Unir las dos palabras con una línea.

b B

tumbi

cubajc

Practica escribir cada letra varias veces.

Leer cada palabra y escribirla varias veces.

28

itz
metz ti o o jtz
y i '

itz
metz nd a a c
y i '

itz
metz nd a t z c
y i '

En cada cuadro escoge la palabra correcta que completa la frase.
Unir las dos palabras con una línea.

d D

adaam

mendi

Practica escribir cada letra varias veces.

Leer cada palabra y escribirla varias veces.

g G

agaj

tigüic

Practica escribir cada letra varias veces.

Leer cada palabra y escribirla varias veces.

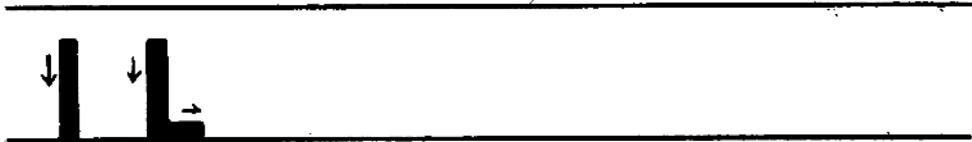
30

s S

sapat

mas

Practica escribir cada letra varias veces.
Leer cada palabra y escribirla varias veces.



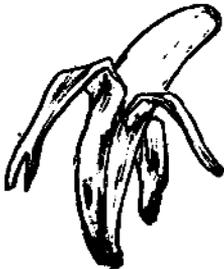
pocleen

leem

Practica escribir cada letra varias veces.

Leer cada palabra y escribirla varias veces.

31



tza' am
tzem
cam



tzaajtz
tzot
tza' am



tzu'utz
tzuutz
tzuujc

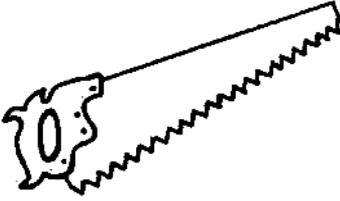
Leer las palabras en cada cuadro y hacer un circula en la palabra correcta que identifica la figura. Copiar la palabra varias veces en la página siguiente.

g	s	ñ	l	y	d	b
B	D	G	Y	S	L	Ñ

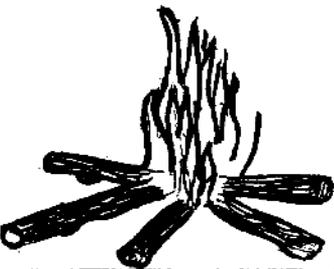
Unir con una línea los símbolos que tienen el mismo sonido.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

32



j+ ' +t
j++ jp
jut



a jop
ji in
j++ n



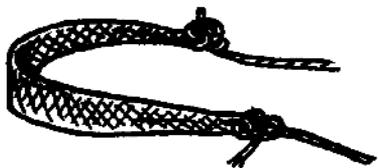
men
meeñ
m+ñ

Leer las palabras en cada cuadro y hacer un circulo en la palabra correcta que identifica la figura. Copiar la palabra varias veces en la página siguiente.

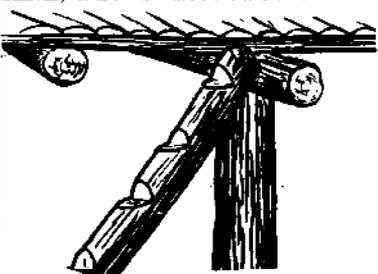
m	o	p	a	t	y	j
T	A	P	Y	J	M	O

Unir con una línea los símbolos que tienen el mismo sonido.

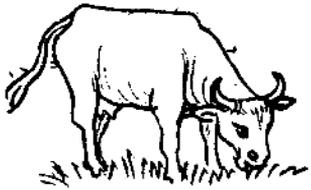
33



tzem
tzo'oc
tzi'im



tem
Tino
teen



tzacaa
tzaa
taat

Leer las palabras en cada cuadro y hacer un círculo en la palabra correcta que identifica la figura. Copiar la palabra varias veces en la página siguiente.

34



tze'
tze'ep
tzep

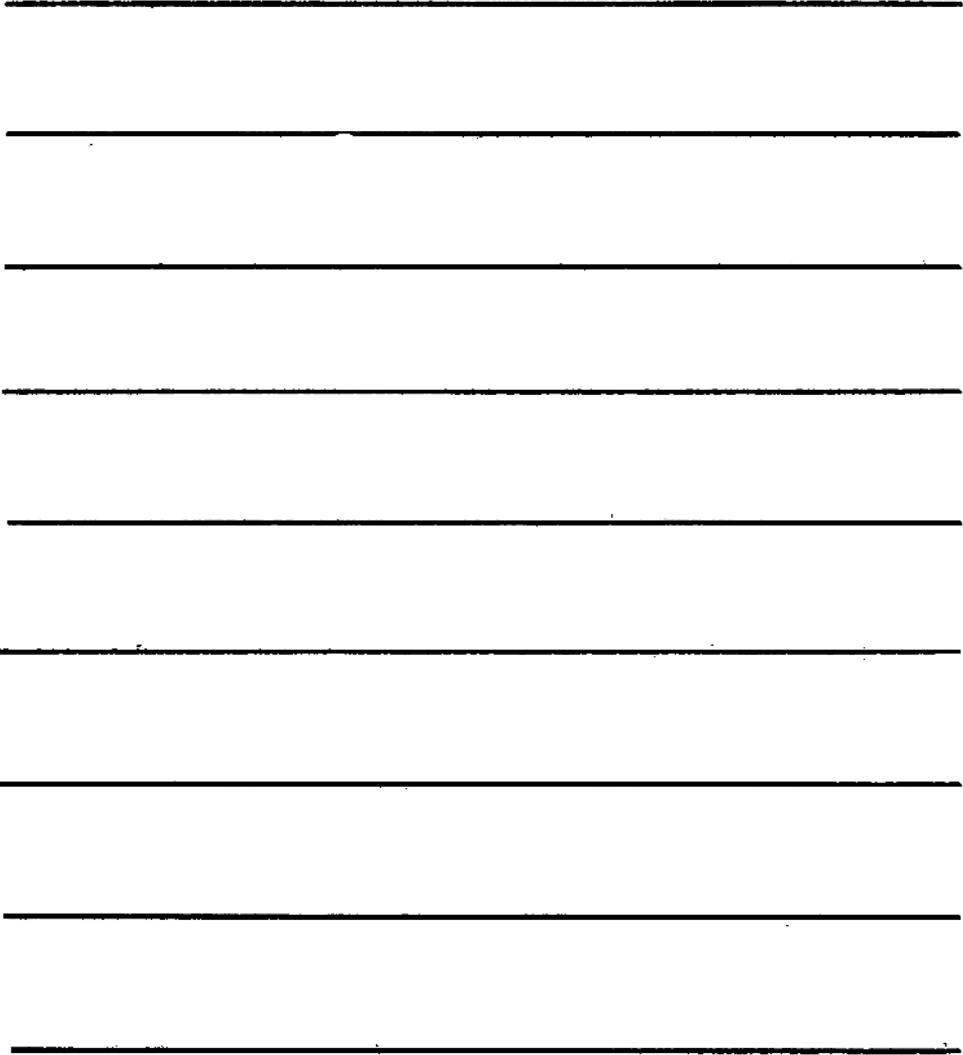


ja'at
ja j
jaa'y



peen
pet
pesi

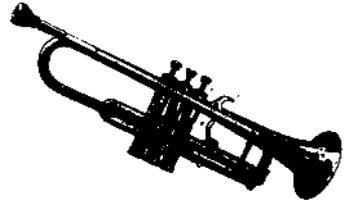
Leer las palabras en cada cuadro y hacer un círculo en la palabra correcta que identifica la figura. Copiar la palabra varias veces en la página siguiente.



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

35

x X

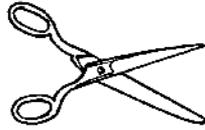


	_____		_____
	_____		_____
	_____		_____
	_____		_____
	_____		_____

Mirar cada figura. Si el nombre de la figura principia con el sonido x, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____



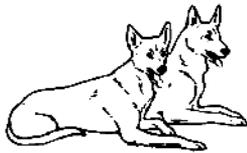














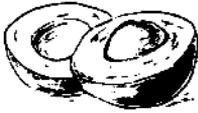




Mirar cada figura. Si el nombre de la figura termina con el sonido x, escríbelo al lado de la figura.

Nombre _____

t c u



c qu hu



l s u



t y x



u a t



ch tz x



Escoger la letra que representa el sonido que do principio al nombre de cada figura. Hacer un circulo en la letra escogida y escribirla en la linea.

xoj

xijc

ixmotz

Leer cada palabra y escribirla varias veces.

se terminó de imprimir este libro
el día 15 de noviembre de 1968
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
del
Instituto Lingüístico de Verano, A.
Hidalgo 168, México 22, D. F.

